



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2021-03

Docente

Nome:	Maria Suzana Moreira Do Carmo
Email:	suzanamcarmo@ufu.br
Data de ingresso:	31/07/2008
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	12 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	---
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	10 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	---
Outras atividades	10 horas
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Língua Francesa V	FN	ILEEL31521	Não	Teórica	Graduação	04 horas
Culturas Francófonas	FN	ILEEL31112	Sim	Teórica	Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	08 horas
Atendimento de alunos	Graduação	04 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Não há registros para essa atividade.			

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
África - estudos literários e tradutológicos	29/04/2014	31/03/2022	Proponente	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	10 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
---------	--------	---------	----------------------	----------------------------	---------------

Não há registros para essa atividade.

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Representante do ILEEL na ADUFU	26/04/2021	31/03/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Reunião de Núcleo - NUFLLI	29/11/2021	31/03/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro de colegiado de Curso de Graduação	09/03/2020	09/03/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro do Comitê de Acordos de Cooperação (CAC) da Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais (DRII).	27/07/2018	31/03/2022	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: África - estudos literários e tradutológicos

Financiamento: Não

Início: 29/04/2014

Término: 31/03/2022

Tipo de Participação: Proponente

Informações complementares:

O projeto "Estudos da tradução em língua francesa", realizado entre 2009 e 2012, consistia em propor a tradução de obras literárias e teóricas africanas de língua francesa, de modo a suprir, ainda que parcialmente, uma escassez do mercado editorial brasileiro, além de apresentar à comunidade científica brasileira trabalhos relevantes na área de teoria literária produzidos por pesquisadores africanos. Com o desenvolvimento das pesquisas ligadas ao projeto (PIBIC/FAPEMIG/UFU; PET/LETRAS/UFU e EDUFU – Editora da Universidade Federal de Uberlândia) e das análises referentes à execução dos objetivos propostos, observamos a necessidade de ampliar nossa área de atuação. Assim sendo, desenvolvemos um projeto que compreende tanto a tradução, fundamental na divulgação de autores africanos de língua francesa, quanto os estudos literários africanos, ampliando a investigação para trabalhos que envolvam a ficção literária africana em língua portuguesa, por entendermos a pertinência de estudos que possam estabelecer trocas, sob uma perspectiva comparada e enriquecedora, com padrões multilíngues de criação. A despeito das inúmeras iniciativas quanto às pesquisas em literaturas africanas no Brasil, observamos ainda certa timidez no que diz respeito aos estudos literários do oeste africano, o que revela uma percepção ainda fragmentada da produção cultural dos países dessa região do continente e de sua importância para a nossa formação identitária, subtraindo-nos conhecimentos essenciais para implementação da Lei 10.639/03. Analisar os processos plurais de redefinição das miradas homogeneizantes nas literaturas africanas, tanto de língua francesa quanto de língua portuguesa, e traduzir obras africanas de língua francesa inéditas constituem, portanto, os principais objetivos deste projeto. Submetido à análise do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL) em abril/ 2014.

Carga horária: 10 horas

Outras atividades

Atividade: Representante do ILEEL na ADUFU

Início: 26/04/2021

Término: 31/03/2022

Informações complementares:

Eleita Representante do Ileel na Diretoria Colegiada ADUFU - SS (2019-2021)

Carga horária: 02 horas

Atividade: Reunião de Núcleo - NUFLLI

Início: 29/11/2021

Término: 31/03/2022

Informações complementares:

RESOLUÇÃO CONSILEEL Nº 8, DE 29 DE OUTUBRO DE 2021

Carga horária: 02 horas

Outras atividades

Atividade: Membro de colegiado de Curso de Graduação

Início: 09/03/2020

Término: 09/03/2022

Informações complementares:

Portaria DIRILEEL Nº 25, de 13 de março de 2020.

Carga horária: 02 horas

Atividade: Membro do Comitê de Acordos de Cooperação (CAC) da Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais (DRII).

Início: 27/07/2018

Término: 31/03/2022

Informações complementares:

PORTARIA SEI REITO No 708, DE 27 DE JULHO DE 2018

Carga horária: 04 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 17 de janeiro de 2022.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Maria Suzana Moreira Do Carmo
Docente do Instituto de Letras e Linguística

Maurício Viana de Araújo
Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de

Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Maria Suzana Moreira Do Carmo**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 17/01/2022 23:57:56, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 24/01/2022 11:41:22, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 24/01/2022 21:38:58, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE982-SM11-MB78**.